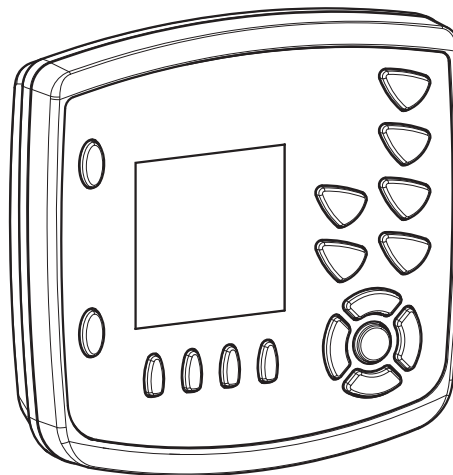


QUANTRON



QUANTRON-E / S / K

USB Software update





Wichtig

de

Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften

Vor etwaigen Einstell- oder sonstigen Arbeiten z.B. Reinigung, Wartung, Umbau oder Anbau Zapfwelle ausschalten, Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen.

Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung zu diesem Zubehör!



Important

en

Accident prevention and safety regulations

Always disconnect the PTO (power take-off), shut down the engine and remove the ignition key before carrying out any adjustments or other work on the machine (e.g. cleaning, maintenance, additions or modifications).

Refer also to the safety instructions in the user manual provided with the fittings.



Important

fr

Consignes de sécurité et de prévention des accidents

Avant d'éventuels travaux de réglage ou autres, par exemple nettoyage, entretien, transformation ou ajout, désactiver la prise de force, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.

Respecter également les consignes de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation de cet accessoire !



Importante

it

Norme di sicurezza e antinfortunistiche

Prima di qualsiasi intervento di regolazione o lavoro, ad es. pulizia, manutenzione, modifica o montaggio

disinserire la presa di forza, spegnere il motore ed estrarre la chiave dell'accensione.

Rispettare anche le norme di sicurezza contenute nel manuale d'uso di questo accessorio!



Belangrijk

nl

Veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften

Voor alle instel- of andere werkzaamheden, bijv. reiniging, onderhoud, ombouwen of aanbouwen de aftakas uitschakelen, de motor uitzetten en de contactsleutel uit het contactslot trekken.

Neem ook de veiligheidsinstructies in de bedieningshandleiding ten aanzien van dit accessoire in acht!



Viktigt

sv

Föreskrifter om säkerhet och olycksförebyggande åtgärder

Före inställningar eller andra arbete som t.ex. rengöring, underhåll, ombyggnad eller montering Stäng av kraftuttaget och motorn samt ta ut tändningsnyckeln.

Beakta även säkerhetsinformationen i bruksanvisningen för de aktuella tillbehören!



Importante

es

Normativa para la seguridad y prevención de accidentes

Previo a las labores de ajuste o de cualquier otro tipo como, p. ej., limpieza, mantenimiento, modificación o montaje,

desacople el eje de toma de fuerza, apague el motor y extraiga la llave de encendido.

¡Observe asimismo las indicaciones de seguridad contenidas en el manual de instrucciones de este accesorio!



Fontos

hu

Biztonsági és balesetvédelmi előírások

A gép beállítása vagy egyéb munkálatai előtt (pl. tisztítás, karbantartás, átépítés vagy felszerelés) kapcsolja ki az erőleadó tengelyt, állítsa le a motort és húzza ki a gyújtáskulcsot.

Ügyeljen a tartozék kezelési útmutatójában található biztonsági tudnivalók betartására.



Viktig

no

Sikkerhets- og ulykkesforebyggende forskrifter

Før eventuelle innstillings- eller andre arbeider som f.eks. rengjøring, vedlikehold, ombygging eller påbygging:

Koble ut tappakselen, slå av motoren og trekk ut tenningsnøkkelen.

Følg også sikkerhetsanvisningene i bruksanvisningen for dette tilbehøret!



Tärkeätä

fi

Turvallisuusmääräykset

Voimanottoakseli on kytkettävä irti, moottori sammutettava ja virta-avain vedettävä irti virtalukosta ennen kaikkia säätö- tai muita toimia kuten esim. puhdistusta, huoltoa, muutostöitä tai lisälaitteiden kytkemistä.

Noudata myös lisävarusteiden käyttöohjeissa olevia turvallisuuteen liittyviä neuvoja!



Wichtig

lu

Virschreife fir d'Sécherheet a fir Onfäll ze vermeiden

Virun eventuellen Astellungen oder aneren Aarbechten, wéi z.B. Botzen, Manutentioun, Ännerungen oder Erweiterungen,

d'prise de force ausmaachen, de Motor ausmaachen an de Schlëssel erauszéien.

Halt lech w.e.g. och un d'Indikatioune fir d'Sécherheet, déi Dir am Handbuch vun dësem Accessoire fannt!



Ważne

pl

Przepisy bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom

Przed rozpoczęciem wszelkich prac nastawczych lub innych, np. czyszczenie, konserwacja, przebudowa lub montaż

Wyłączyć wał odbioru mocy, zatrzymać silnik i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.

Przestrzegać również wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zamieszczonych w instrukcji obsługi tego urządzenia!



Vigtigt

da

Forskrifter om sikkerhed og forebyggelse af ulykker

Før eventuel indstilling eller andet arbejde, f.eks. rengøring, vedligeholdelse, ombygning eller påmontering af dele, skal **kraftudtaget frakobles, motoren standses og tændingsnøglen trækkes ud.**

Følg også sikkerhedsanvisningerne i driftsvejledningen til dette tilbehør!



Važno

hr

Propisi o sigurnosti i sprječavanju nezgode

Prije eventualnih podešavanja ili ostalih radova npr. čišćenja, održavanja, prepravljanja ili montaže

isključite prijenosnik snage, ugasite motor i izvucite ključeve za paljenje.

Uvažite i upute o sigurnosti iz uputa za upotrebu ovog pribora!



Önemli

tr

Güvenlik ve kaza önleme ile ilgili talimatlar

Muhtemel ayar çal işmlarından veya diğer işlerden örn. temizlik, bakım, tadilat veya montaj **muylu mili kapat in, motoru durdurun ve kontak anahtarını çıkarın.**

Bu aksesuarın kullanım kılavuzundaki emniyet talimatlarını da dikkate alın !



Importante

pt

Normas de segurança e prevenção de acidentes

Antes de qualquer trabalho de ajuste ou de outra natureza, como limpeza, manutenção, modificação ou montagem,

desligar o eixo de tomada de força, desligar o motor e retirar a chave da ignição.

Devem também ser tidas em conta as recomendações de segurança constantes do manual de instruções deste acessório!



Pomembno

sl

Varnostni predpisi in predpisi za preprečevanje nesreč

Pred namestitvijo ali drugimi deli ali posegi, na primer čiščenjem, vzdrževanjem, rekonstrukcijo ali montažo, **izklopite kardansko gred, zaustavite motor in izvlecite ključ za vžig.**

Upoštevajte tudi varnostne napotke v navodilih za uporabo te opreme!



Dôležité

sk

Bezpečnostné predpisy a predpisy na prevenciu úrazov

Pred prípadnými nastavovacími alebo inými prácami, ako napr. čistením, údržbou, rekonštrukciou alebo pristavovaním, **vypnite vývodový hriadeľ, odstavte motor a vytiahnite kúč zo zapalovania.**

Dbajte pritom tiež na bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu k tomuto príslušenstvu!



Tähtis

et

Ohutus- ja ettevaatuseeskirjad

Enne võimalikke seadistus- vm töid, näiteks puhastamine, hooldus, ümber- või juurdeehitus, **tuleb kaitusvõll välja lülitada, mootor seisata ja süütevõti eemaldada.**

Järgige ka kõnealuse varustuse Kasutusjuhendis sisalduvaid ohutusjuhiseid!



Svarbu

lt

Saugos ir atsargumo priemonių instrukcijos

Montuojant arba atliekant panašius darbus, pvz., valant, atliekant techninę priežiūrą, atliekant permontavimo arba papildomų įrenginių montavimo darbus **būtina atjungti papildomą ają pavarą, išjungti variklį ištraukti užvedimo raktelį.**

Taip pat laikykitės šio įrenginio eksploatavimo vadove pateiktų saugos nurodymų!



Svarīgi

lv

Norādes drošībai un nelaimes gadījumu novēršanai.

Pirms iespējamiem iestāšanās vai citiem darbiem, piemēram, tīrīšanas, apkopes, pārbūves vai piebūvēšanas **atslēdziet jūgvārpstu, izslēdziet motoru un izņemiet aizdedzes atslēgu.**

Ievērojiet arī drošības norādes, kas minētas šī piederuma ekspluatācijas instrukcijā!



Důležitě

cz

Bezpečnostní předpisy a předpisy pro ochranu před úrazem

Před případným seřizováním nebo jinou prací, např. čištění, údržba, přestavba nebo montáž, **vypněte vývodovou hřídel, vypněte motor a vytáhněte klíček ze zapalování.**

Dodržujte také bezpečnostní pokyny v návodu k obsluze tohoto příslušenství!



Važno

sr

Propisi za zaštitu na radu i sprečavanje nesreća

Pre eventualnih podešavanja ili ostalih radova npr. čišćenja, održavanja, prepravljanja ili montaže **isključite prenosnik snage, ugascite motor i izvucite ključeve za paljenje.**

Obratite pažnju i na uputstva za zaštitu na radu iz uputstva za upotrebu ovog pribora!



Tábhachtach

ga

Rialúcháin um shábháilteacht agus seachaint timpistí

Déan i gcónaí an Cumhachtdhúiseoir a dhínascadh, an t-inneall a mhúchadh agus an eochair adhainte a bhaint as sula ndéanann tú aon choigeartú nó obair eile ar an meaisín (m.sh. glanadh, cothabháil, breiseáin nó mionathruithe).

Féach freisin na treoracha sábháilteachta i lámhleabhar an úsáideora, a cuireadh ar fáil i dteannta na bhfeisteas seo.



Áriðandi

is

Öryggisleiðbeiningar og fyrirmæli vegna slysaþattu

Á undan stillingavinnu eða öðru viðhaldi t.d. hreinsun, viðgerðum, breytingum eða viðbótum verður að **taka drifskafið úr sambandi, slökkva á mótornum og fjarlægja kveikjulykil.**

Farið einnig eftir öryggisleiðbeiningum í notendahandbókinni sem fylgir þessum búnaði!



Σημαντικό

el

Οδηγίες ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων

Πριν από κάθε ρύθμιση ή οποιαδήποτε άλλη εργασία, όπως π.χ. καθαρισμός, συντήρηση, τροποποίηση ή επέκταση

απενεργοποιήστε τον κινητήριο άξονα και τον κινητήρα και τραβήξτε το κλειδί ανάφλεξης.

Λάβετε υπόψη και τις υποδείξεις ασφαλείας του εξοπλισμού αυτού, που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας!



Важно

ru

Предписания по технике безопасности и правила безопасности

Перед выполнением настройки или других работ, например чистки, технического обслуживания, переоборудования или установки, **выключите вал отбора мощности, отключите двигатель и выньте ключ зажигания.**

Выполняйте указания по технике безопасности, содержащиеся в инструкции по эксплуатации этих принадлежностей!



Увага!

uk

Вказівки з техніки безпеки та запобігання нещасним випадкам

Перед виконанням будь-яких установочних чи інших робіт, таких як чищення, технічне обслуговування, монтаж або демонтаж, **необхідно зупинити розподільчий вал, вимкнути мотор та витягнути ключ запалення.**

Також дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки, що подані в інструкції з користування обладнанням!



Важно

bg

Правила по техника на безопасност и охрана на труда

Преди евентуални работи по настройката или други работи, напр. почистване, поддръжка, реконструкция или пристрояване

изключете силоотводния вал, спрете двигателя и извадете ключа за запалването.

Съблюдавайте и инструкциите по безопасността в ръководството за работа към тези принадлежности!



重要

ja

安全規定および 事故防止規定

調整作業または清掃、メンテナンス、改造、取り付けなどの作業を行う際は、あらかじめ動力取り出し装置の電源を切り、エンジンを停止させ、イグニッションキーを抜いてください。

また、本付属品の取扱説明書に記載されている安全上の注意事項も守ってください！

1. Update mit einem Teilesatz USB-Box (Art.Nr.0608699)

A) Bedieneinheit QUANTRON-E/S/K vorbereiten:

1. QUANTRON E/S/K einschalten und hochfahren
2. **Nur Quantron E/K:** Traktorkalibrierung: In der Bedieneinheit QUANTRON-E/K unter: „Menü“ → „Maschineneinstellungen“ → „Traktor (km/h)“ → „Imp/100m“ notieren und nach dem Update wieder eintragen.
3. **Nur Quantron S:** Maschineneinstellungen und Maschinenoptionen(unter „Menü“ → „Info“ auslesbar) notieren
4. Über „ESC“ wieder zum Betriebsbild zurückkehren.
5. **Nur Quantron E/S:** Einstellungen für Update: In der Bedieneinheit QUANTRON-E/S unter: „Menü“ → „System/Test“ → „Datenübertragung“ → „Quantron“ auswählen.
6. **Hinweis:** Alle Daten aus der Dokumentation bzw. Schlagdaten gehen bei einem Update der Quantron E/S/K verloren.

B) USB-Stick vorbereiten:

1. Gelieferte CD einlegen und Softwareprogramme Quantron E/S/K auf dem PC/Laptop abspeichern.
2. USB-Stick in den PC/Laptop einstecken.
3. Falls noch nicht vorhanden auf oberster Ebene einen Ordner „Databox“ erzeugen
4. **Quantron E:** Softwareprogramme Quantron E z.B. **ALLPRG_Download_ST.dbo;** **QE_3_30_00_ALLPRG.dbo;** **QE_3_30_00_ALLDATA.dbo** in den Ordner „Databox“ auf dem USB Stick ablegen.
5. **Quantron S:** Softwareprogramme Quantron S z.B. **ALLPRG_Download_ST.dbo;** **QS_3_80_00_ALLPRG.dbo;** **QS_3_80_00_ALLDATA.dbo** in den Ordner „Databox“ auf dem USB Stick ablegen.
6. **Quantron K:** Softwareprogramme Quantron K z.B. **ALLPRG_Download_ST.dbo;** **QK_1_10_00_ALLPRG.dbo;** **QK_1_10_00_ALLDATA.dbo** in den Ordner „Databox“, auf dem USB Stick ablegen.
7. **Wichtig:** Immer nur die Dateien für eine Softwareversion z.B: Quantron E oder Quantron S in den Ordner Databox legen.
8. USB Stick sicher aus dem PC/Laptop entfernen und in die USB-Box einstecken.

C) Updatevorgang

Für das Update sind eine USB-Box, USB Stick und ein RS 232 Y-Datenkabel notwendig (Teilesatz Update Art.Nr.0608699).



Abbildung 1, USB-Box 2056796

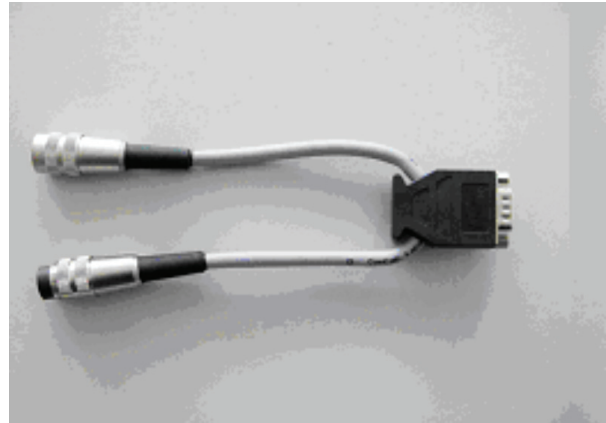


Abbildung 3, Y-Kabel 2055389



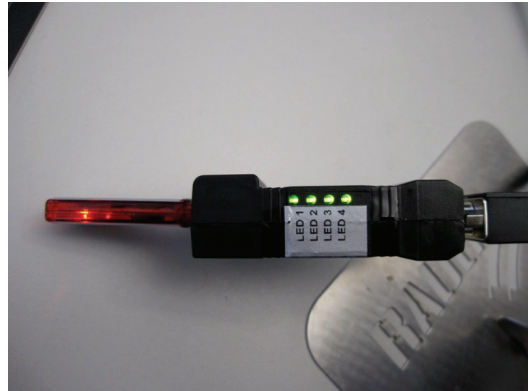
Abbildung 2, USB Stick 2056802



Abbildung 4

QUANTRON-E/S/K Update ab 01.01.2010

1. **USB-Box mit USB Stick an Quantron E/S/K** anschließen, LED 1 – 4 blinken fortlaufend grün; anschließend leuchten die LED 1 - 4 ununterbrochen für ca. 5 sec grün → Übertragung des ersten Programmteil beendet, Quantron wird im Display dunkel
2. Die LEDs 1 – 4 fangen automatisch wieder an zu blinken → Übertragung Programmteil 2 → Nach Übertragung leuchten die LED 1 – 4 ununterbrochen für ca. 5 sec grün → Quantron macht einen Neustart
3. Die LEDs 1 – 4 fangen automatisch wieder an zu blinken → Übertragung Programmteil 3 → Nach Übertragung leuchten die LED 1 – 4 dauerhaft grün → Quantron macht einen Restart → Erfolgreiche Beendigung des Updates




Danach sollte die QUANTRON E/S/K einmal ausgeschaltet werden, die USB-Box entfernt werden und die Quantron E/S/K anschließend wieder eingeschaltet werden.

2a. Wichtige Einstellungen nach dem Update bei Quantron E

1. Nach dem Update befindet sich die Version 3.30.00 auf der QUANTRON E. Die Defaultsprache ist Englisch. Über das „**Menü**“ → „**System/Test**“ → „**Sprache - Language**“ kann die eigene Sprache eingestellt werden.
2. Falls ein zu helles Display erscheint, sollten im „**Menü**“ → „**System/Test**“ → „**Helligkeit/Kontrast**“ die Einstellwerte angepasst werden.
3. Für den korrekten Betrieb des Wiegestreuer müssen die Wiegezellen aktiviert werden. Dies geschieht über „**Menü**“ → „**System/Test**“ → „**Service (Code 3354)**“ → „**Maschinenoptionen**“ → „**Wiegezellen**“. Nach Verlassen dieses Menüs mit „ESC-Taste“ erfolgt ein Neustart der QUANTRON E.
4. Die Einstellung Auto km/h ist standardmäßig ausgewählt. Dies muss für den Betriebsmodus Dynamisches Wiegen beim Wiegestreuer über „**Menü**“ → „**Masch. Einstellungen**“ → „**AUTO / MAN Betrieb**“ → „**AUTO km/h + Auto kg**“ umgestellt werden.
5. Bei angeschlossenen Wiegezellen muss nach dem Update in der QUANTRON E die Funktion „**kg**“ → „**Menge wiegen**“ aufgerufen, sowie „**Neuer Dünger**“ ausgewählt und bestätigt werden. Dies kann auch bei leerem Streuer erfolgen.
6. Nach einem Update steht in den „**Maschinenoptionen**“ der Aktuator ab SW 3.30.00 auf RH 03. Sind Linak – Aktuatoren eingebaut, dann muss in den „**Menü**“ → „**System/Test**“ → „**Service (Code 3354)**“ → „**Maschinenoptionen**“ → „**EST**“ → „**Code 3353**“ aktiviert werden. Danach kann im „**Menü**“ → „**System/Test**“ → „**Service (Code 3354)**“ → „**Maschinenoptionen**“ → „**Aktuator LA 36**“ ausgewählt werden.
7. **Traktorkalibrierung:** In der Bedieneinheit QUANTRON-E unter: „**Menü**“ → „**Maschineneinstellungen**“ → „**Traktor (km/h)**“ → „**Imp/100m**“ die aufgeschriebenen Impulse wieder eintragen.
8. Die Aktuator- und Wiegezellenkalibrierung bleibt nach einem Update erhalten. Eine Überprüfung sollte unter „**Menü**“ → „**System/Test**“ → „**Test/Diagnose**“ → „**Testpunkte Schieber**“ erfolgen. Die Wiegezellen müssen nach einem Befüllvorgang kontrolliert werden. Dazu ist eine Überprüfung des eingefüllten Gewichtes notwendig.
9. Alle **Schlagdateien** und **Streutabellen** sind nach einem Update gelöscht und müssen neu angelegt werden.

2b. Wichtige Einstellungen nach dem Update bei Quantron S

1. Nach dem Update befindet sich die gewählte Version auf der QUANTRON S. Die Defaultsprache ist Englisch. Über das „Menü“ → „System/Test“ → „Sprache - Language“ kann die eigene Sprache eingestellt werden.
2. Falls ein zu helles Display erscheint, sollten im „Menü“ → „System/Test“ → „Helligkeit/Kontrast“ die Einstellwerte angepasst werden.
3. Für den korrekten Betrieb sind die Maschinenoptionen anzupassen. Dies geschieht über „Menü“ → „System/Test“ → „Service (Code 3354)“ → „Maschinenoptionen“. Die zusätzlichen Einstellungen Dos-Breite(mm) und Imp.o.Schlupf sind wie folgt zu setzen.
Dos-Breite(mm): der Wert ist entsprechend der Skala am Dosiergerät zu wählen,
Imp.o.Schlupf: der Wert ist für den Maschinentyp entsprechend der Betriebsanleitung zu entnehmen. Nach Verlassen dieses Menüs mit „ESC-Taste“ erfolgt ein Neustart der QUANTRON-S.
4. **Kalibrierung der Geschwindigkeit**: In der Bedieneinheit QUANTRON-S unter: „Menü“ → „Maschineneinstellungen“ → „Maschine“ → „Imp/100m“ die aufgeschriebenen Impulse wieder eintragen. Im Regelfall erfolgt die Ermittlung der Geschwindigkeit an der Sämaschine, hierfür ist das Symbol Dosiergerät  zu wählen.
5. Die Funktion „ha“ → „Tripzähler löschen“ ausführen.
6. Alle **Schlagdateien** und **Saatguttabelle**n sind nach einem Update gelöscht und müssen neu angelegt werden. Zu einer Abdrehtprobe muss ein neuer Eintrag aus der Werkstabelle gewählt werden.

2c. Wichtige Einstellungen nach dem Update bei Quantron K

1. Nach dem Update befindet sich die Version 1.10.00 auf der QUANTRON K. Die Defaultsprache ist Deutsch. Über das „**Menü**“ → „**System/Test**“ → „**Sprache - Language**“ kann die landeseigene Sprache eingestellt werden.
2. Falls ein zu helles Display erscheint, sollten im „**Menü**“ → „**System/Test**“ → „**Helligkeit/Kontrast**“ die Einstellwerte angepasst werden.
3. **Traktorkalibrierung:** In der Bedieneinheit QUANTRON-K unter: „**Menü**“ → „**Maschineneinstellungen**“ → „**Traktor (km/h)**“ → „**Imp/100m**“ die aufgeschriebenen Impulse wieder eintragen.
4. Die Kalibrierung der Dosierschieber und Streubreitenbegrenzung bleibt nach einem Update erhalten. Eine Überprüfung sollte unter „**Menü**“ → „**System/Test**“ → „**Test/Diagnose**“ → „**Aktuator Testpunkte**“ erfolgen.
5. Alle gespeicherten Daten in der Dokumentation sind nach einem Update gelöscht und müssen neu angelegt werden.

1. Update with a part set USB Box (Item No.0608699)

A) Prepare the QUANTRON-E/S/K control unit:

1. Switch QUANTRON E/S/K on and boot
2. **Only Quantron E/K:** Tractor calibration: Note in the control unit QUANTRON-E/K under: "Menu" → "Machine settings" → "Tractor (km/h)" → "Imp/100m" and re-enter after the update.
3. **Only Quantron S:** Note machine settings and machine options (can be read off under "Menu" → "Info")
4. Press "ESC" to return to the operating screen.
5. **Only Quantron E/S:** Settings for update: Select in the control unit QUANTRON-E/S under: "Menu" → "System/Test" → "Data transmission" → "Quantron".
6. **Note:** All data from the documentation or field data will be lost when the Quantron E/S/K is updated.

B) USB Stick preparation:

1. Insert CD provided and save the software programme Quantron E/S/K to the PC/Laptop.
2. Insert the USB Stick in the PC/Laptop.
3. If not already created, make a "Databox" folder at the top level
4. **Quantron E:** Place the software programme Quantron E e.g. **ALLPRG_Download_ST.dbo; QE_3_30_00_ALLPRG.dbo; QE_3_30_00_ALLDATA.dbo** in the folder "Databox" on the USB Stick.
5. **Quantron S:** Place the software programme Quantron S e.g. **ALLPRG_Download_ST.dbo; QS_3_80_00_ALLPRG.dbo; QS_3_80_00_ALLDATA.dbo** in the folder "Databox" on the USB Stick.
6. **Quantron K:** Place the software programme Quantron K e.g. **ALLPRG_Download_ST.dbo; QK_1_10_00_ALLPRG.dbo; QK_1_10_00_ALLDATA.dbo** in the folder "Databox" on the USB Stick.
7. **Important:** Always only place the files for one software version e.g. Quantron E or Quantron S in the folder Databox.
8. Safely remove the USB Stick from the PC/Laptop and insert into the USB Box.

C) Update process

For the update you will need a USB Box, USB Stick and an RS 232 Y data cable (Part Set Update Item No.0608699).



Figure 1, USB Box 2056796

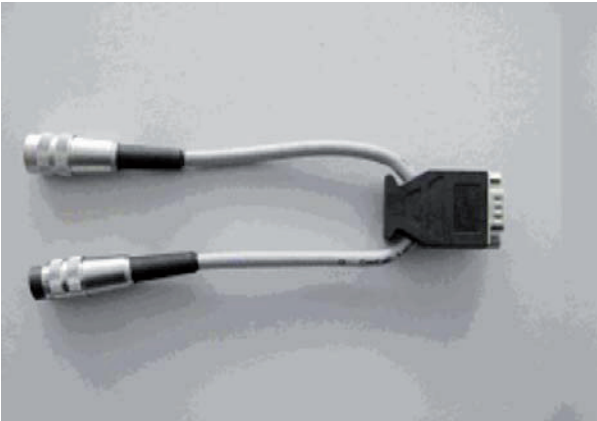


Figure 3, Y Cable 2055389



Figure 2, USB Box 2056802

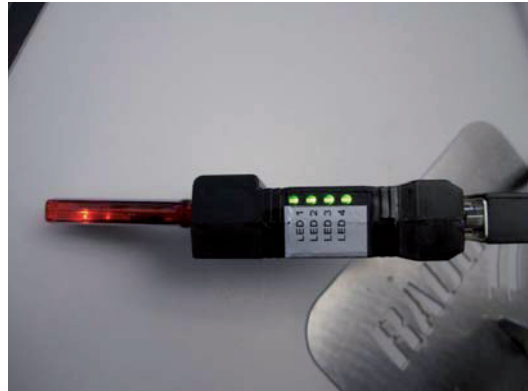


Fig. 4

QUANTRON-E/S/K Update from 01.01.2010



1. Connect **USB Box with USB Stick to Quantron E/S/K**, LEDs 1 – 4 flash continuous green; then the LEDs 1 - 4 light up continuously for approx. 5 sec green → transfer of the first programme section complete, the display of the Quantron goes dark.
2. The LEDs 1 – 4 automatically start to flash again → Transfer Programme Section 2 → After transfer, the LEDs 1 - 4 light up continuous green for approx. 5 secs. → Quantron carrying out a restart
3. The LEDs 1 – 4 automatically start to flash again → Transfer Programme Section 3 → After transfer, the LEDs 1 - 4 light up continuous green → Quantron carrying out a restart → Successful completion of the update




Then you should switch the QUANTRON E/S/K off once, the USB Box should be removed and the Quantron E/S/K should then be switched on again.

2a. Important settings after update with Quantron E

1. When the update is completed, Version 3.30.00 is on the QUANTRON E. The default language is English. You can select your own language via **"Menu" → "System/Test" → "Languages"**.
2. If the display screen is too bright, adjust the settings via **"Menu" → "System/Test" → "Brightness/Contrast"**.
3. For correct operation of the weighing spreader, the weighing cells must be activated. This is done via **"Menu" → "System/Test" → "Service (Code 3354)" → "Machine options" → "Weigh cells"**. After exiting this menu with "ESC", the QUANTRON E is restarted.
4. The setting Auto km/h is preselected as standard. This must be changed for the dynamic weighing mode on weighing spreader via **"Menu" → "Machine Settings" → "AUTO / MAN mode" → "AUTO km/h + Auto kg"**.
5. If weighing cells are connected, after performing an update on the QUANTRON-E, the function **"kg" → "Weigh quantity"** must be called up and **"New fertiliser"** selected and confirmed. This can also be done with the hopper empty.
6. After an update, in the **"Machine Options"** the actuator from SW 3.30.00 is at RH 03. If Linak actuators are fitted, then, in the **"Menu" → "System/Test" → "Service (Code 3354)" → "Machine Options" → "EST" → "Code 3353"** must be activated. After that, **"Menu" → "System/Test" → "Service (Code 3354)" → "Machine options" → "Actuator LA 36"** can be selected.
7. **Tractor calibration:** In the control unit QUANTRON-E under: **"Menu" → "Machine Settings" → "Tractor (km/h)" → "Imp/100m"** enter the noted impulses again.
8. The actuator and weighing cell calibration are maintained after an update. A check should be carried out under **"Menu" → "System/Test" → "Test/Diagnosis" → "Testpoints"**. The weighing cells must be checked after one filling process. This is done by checking the weight filled.
9. All **operating data** and **fertiliser charts** are deleted when an update takes place and must be created again.

2b. Important settings after update with Quantron S

1. When the update is completed, the selected version is on the QUANTRON S. The default language is English. You can select your own language via "**Menu**" → "**System/Test**" → "**Languages**".
2. If the display screen is too bright, adjust the settings via "**Menu**" → "**System/Test**" → "**Brightness/Contrast**".
3. The machine options must be adapted to suit to provide correct operation. This is done via "**Menu**" → "**System/Test**" → "**Service (Code 3354)**" → "**Machine options**" "Weigh cells". The additional settings Spreading Width (mm) and Impulses Without Slip must be set as follows. **Dos width (mm)**: the value should be selected on the scale on the metering unit, **Imp.or Slip**: the value is to be taken from operating instructions with reference to the machine type. After exiting this menu with "ESC", the QUANTRON S is restarted.
4. **Speed calibration**: Enter the noted impulses again in the control unit QUANTRON S under: "**Menu**" → "**Machine Settings**" → "**Machine**" → "**Imp/100m**". As a rule, the determination of the speed is undertaken on the sowing machine, you should select the symbol metering unit  in this case.
5. Execute the function "ha" → "Reset trip counter".
6. All **operating data** and **fertiliser charts** are deleted when an update takes place and must be created again. In order to carry out a calibration test you must select a new entry from the works table.

2c. Important settings after update with Quantron K

1. When the update is completed, Version 1.10.00 is on the QUANTRON K. The default language is German. You can select your own language via **"Menu" → "System/Test" → "Languages"**.
2. If the display screen is too bright, adjust the settings via **"Menu" → "System/Test" → "Brightness/Contrast"**.
3. **Tractor calibration:** In the control unit QUANTRON-K under: **"Menu" → "Machine Settings" → "Tractor (km/h)" → "Imp/100m"** enter the noted impulses again.
4. The calibration of the metering slide and spreading width limiter remains the same after an update. A check should be carried out under **"Menu" → "System/Test" → "Test/Diagnosis" → "Actuator Testpoints"**.
5. All saved data in the documentation will be deleted after an update and must be re-entered.

1. Mise à jour via kit USB-Box (réf. 0608699)

A) Préparation du boîtier QUANTRON-E/S/K :

1. Mettre en marche et démarrer le QUANTRON E/S/K
2. **Uniquement pour Quantron E/K** : calibrage du tracteur : sur le boîtier QUANTRON E/K : relever la valeur sous "**Menu**" → "**Réglages de la machine**" → "**Tracteur (km/h)**" → "**Imp. / 100 m**" et la réintroduire après la mise à jour.
3. **Uniquement pour Quantron S** : relever les réglages et options de la machine (disponible sous "**Menu**" → "**Info**")
4. Retourner au menu de travail en appuyant sur "**ESC**".
5. **Uniquement pour Quantron E/S** : Réglages pour la mise à jour : Sur le boîtier QUANTRON E/S : sélectionner "**Menu**" → "**Système/Test**" → "**Transfert données**" → "**Quantron**".
6. **Conseil** : toutes les données de la documentation ou des compteurs seront perdues lors de la mise à jour du Quantron E/S/K.

B) Préparation de la clé USB :

1. Insérer le CD fourni et enregistrer le logiciel Quantron E/S/K sur le PC / l'ordinateur portable.
2. Insérer la clé USB dans le PC / l'ordinateur portable.
3. Si celui-ci n'existe pas encore, créer un dossier nommé "Databox" dans le niveau supérieur
4. **Quantron E** : déplacer le logiciel Quantron E, par ex. **ALLPRG_Download_ST.dbo**; **QE_3_30_00_ALLPRG.dbo**; **QE_3_30_00_ALLDATA.dbo** dans le dossier "**Databox**" de la clé USB.
5. **Quantron S** : déplacer le logiciel Quantron S, par ex. **ALLPRG_Download_ST.dbo**; **QS_3_80_00_ALLPRG.dbo**; **QS_3_80_00_ALLDATA.dbo** dans le dossier "**Databox**" de la clé USB.
6. **Quantron K** : déplacer le logiciel Quantron K, par ex. **ALLPRG_Download_ST.dbo**; **QK_1_10_00_ALLPRG.dbo**; **QK_1_10_00_ALLDATA.dbo** dans le dossier "**Databox**" de la clé USB.
7. **Attention** : n'enregistrer les fichiers que pour une seule version de logiciel telle que : Quantron E ou Quantron S dans le dossier Databox.
8. Retirer la clé USB de manière sûre du PC / de l'ordinateur portable et l'insérer dans le USB-Box.

C) Mise à jour

Une USB-Box, une clé USB et un câble de données RS 232 Y sont nécessaires pour la mise à jour (kit de mise à jour réf. 0608699).



Illustration 1, USB-Box 2056796

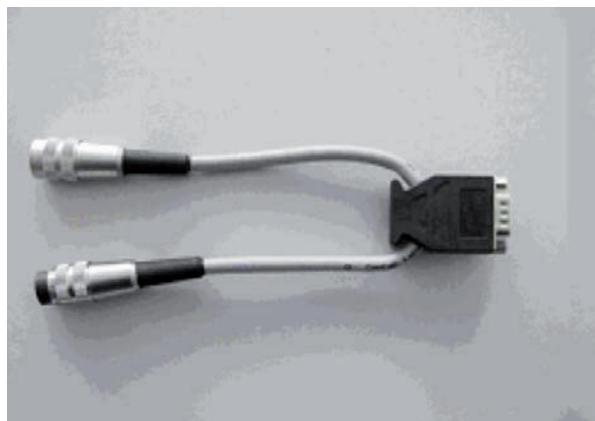


Illustration 3, Câble Y 2055389



Illustration 2, USB-Box 2056802

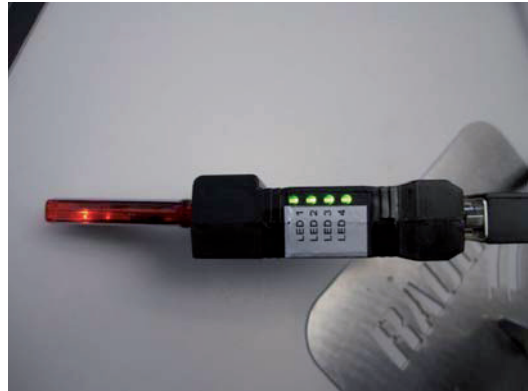


Illustration 4

QUANTRON-E/S/K Mise à jour du 01.01.2010



1. **Raccorder l'USB-Box** au Quantron E/S/K avec la clé USB, les LED 1 – 4 clignotent de manière continue ; puis les LED 1 - 4 brillent de manière ininterrompue pendant env. 5 sec en vert → Le transfert de la première partie du programme s'achève, l'écran du Quantron devient sombre.
2. Les LED 1 – 4 recommencent automatiquement à clignoter → Transfert de la partie 2 → Après le transfert, les LED 1 – 4 brillent de manière ininterrompue pendant env. 5 sec en vert → Le Quantron redémarre.
3. Les LED 1 – 4 recommencent automatiquement à clignoter → Transfert de la partie 3 → Après le transfert, les LED 1 – 4 brillent en vert de manière continue → Le Quantron redémarre → La mise à jour s'est effectuée avec succès




Il convient alors de mettre le boîtier QUANTRON E/S/K hors circuit, de retirer l'USB-Box et remettre le boîtier Quantron E/S/K en marche.

2a. Importants réglages sur Quantron E après la mise à jour

1. Après la mise à jour, la version 3.30.00 est disponible sur le boîtier QUANTRON E. La langue par défaut est l'anglais. Régler la langue désirée via **"Menu" → "Système / test" → "Langues - Langage"**.
2. Si l'écran est trop clair, adapter le réglage sous **"Menu" → "Système / test" → "Luminosité / contraste"**.
3. Activer les pesons pour un fonctionnement correct de l'épandeur à pesage via **"Menu" → "Système / test" → "Service (Code 3354)" → "Options machine" → "Pesons"**. Après avoir quitté ce menu via la touche "ESC", le boîtier QUANTRON E redémarre.
4. Le réglage Auto km/h est sélectionné par défaut. Celui-ci doit être commuté sur le mode de fonctionnement Pesage dynamique sur l'épandeur à pesage en sélectionnant **"Menu" → "Réglages mach." → "Mode AUTO / MAN" → "AUTO km/h + Auto kg"**.
5. En cas de pesons raccordés, sélectionner et valider après la mise à jour sur le boîtier QUANTRON E la fonction **"kg" → "Poids chargé"**, puis **"Nouvel engrais"**. La sélection de cette fonction est également possible lorsque le distributeur est vide.
6. Après une mise à jour les **"Options machine"** de l'actionneur à partir de la version logicielle 3.30.00 indiquent RH 03. Si des actionneurs Linak sont intégrés, activer **"Menu" → "Système / Test" → "Service (Code 3354)" → "Options machine" → "EST" → "Code 3353"**. Ensuite, il est possible de sélectionner dans le **"Menu" → "Système / Test" → "Service (Code 3354)" → "Options machine" → "Actionneur LA 36"**.
7. **Calibrage du tracteur** : dans le boîtier QUANTRON-E : réintroduire les impulsions indiquées sous **"Menu" → "Réglages de la machine" → "Tracteur (km/h)" → "Imp. / 100 m"**.
8. Le calibrage de l'actuateur et des pesons est préservé après une mise à jour. Veuillez le vérifier sous **"Menu" → "Système / test" → "Test / diagnostic" → "Coulisse points de test"**. Contrôlez les pesons après un remplissage. Pour cela, vérifiez le poids versé.
9. Tous les **compteurs** et **tableaux d'épandage** sont effacés après une mise à jour et sont à recréer.

2b. Importants réglages sur Quantron S après la mise à jour

1. Après la mise à jour, la version sélectionnée est disponible sur le boîtier QUANTRON S. La langue par défaut est l'anglais. Régler la langue désirée via **"Menu" → "Système / test" → "Langues - Language"**.
2. Si l'écran est trop clair, adapter le réglage sous **"Menu" → "Système / test" → "Luminosité / contraste"**.
3. Pour un fonctionnement correct, adapter les options de la machine via le **"Menu" → "Système / test" → "Service (Code 3354)" → "Options machine"**. Définir de la manière suivante les paramètres supplémentaires Largeur dos. (mm) et Imp. ou gliss. **Largeur dos. (mm)** : la valeur est à choisir en fonction de l'échelle sur le doseur, **Imp. ou gliss.** : appliquer la valeur pour le type de machine suivant la notice d'emploi. Quitter ce menu via la touche "Echap." ; le boîtier QUANTRON S redémarre.
4. **Calibrage de la vitesse** : dans le boîtier QUANTRON-S : réintroduire les impulsions indiquées sous **"Menu" → "Réglages de la machine" → "Machine" → "Imp. / 100 m"**. En règle générale, la vitesse est transmise au semoir, sélectionner donc pour cela le symbole Doseur .
5. Exécuter la fonction "ha" → "Supprimer compteur trip."
6. Tous les **compteurs** et **tableaux de semences** sont effacés après une mise à jour et sont à recréer. Pour un étalonnage, sélectionner une nouvelle entrée dans le tableau d'usine.

2c. Importants réglages sur Quantron K après la mise à jour

1. Après la mise à jour, la version 1.10.00 est disponible sur le boîtier QUANTRON K. La langue par défaut est l'allemand. Régler la langue désirée via **"Menu" → "Système / test" → "Langues - Language"**.
2. Si l'écran est trop clair, adapter le réglage sous **"Menu" → "Système / test" → "Luminosité / contraste"**.
3. **Calibrage du tracteur** : dans le boîtier QUANTRON-K : réintroduire les impulsions indiquées sous **"Menu" → "Réglages de la machine" → "Tracteur (km/h)" → "Imp. / 100 m"**.
4. Les calibrages de la coulisse de dosage et de la largeur d'épandage sont préservés après une mise à jour. Veuillez le vérifier sous **"Menu" → "Système / test" → "Test / diagnostic" → "Points de test actionneur"**.
5. Toutes les données enregistrées dans la documentation sont effacées après une mise à jour et sont à recréer.

1. Обновление при помощи записи данных USB-Box (арт. № 0608699)

А) Подготовка блока управления QUANTRON-E/S/K:

1. Включите и запустите QUANTRON E/S/K
2. **Только для Quantron E/K сохраните данные и после обновления снова задайте:** Калибровка трактора: в блоке управления QUANTRON-E/K: "Меню" → "Настройки машины" → "Трактор (км/ч)" → "Имп/100 м".
3. **Только для Quantron S:** сохраните настройки и опции машины (считываются в "Меню" → "Инфо")
4. Нажав "ESC", вернуться на рабочее меню.
5. **Только для Quantron E/S:** настройки для обновления: блок управления QUANTRON-E/S: "Меню" → "Система/тест" → "Передача данных" → "Quantron".
6. **Указание:** все данные из документации и/или характеристики разбрасывания при обновлении Quantron E/S/K удаляются.

В) Подготовка USB-носителя:

1. Вставьте CD из комплекта поставки и сохраните на жесткий диск ПК/ноутбука программное обеспечение Quantron E/S/K.
2. Вставьте USB-носитель в ПК/ноутбук.
3. Создайте, если таковая отсутствует, папку "Databox" в корневом каталоге.
4. **Quantron E:** сохраните программное обеспечение Quantron E, например, **ALLPRG_Download_ST.dbo; QE_3_30_00_ALLPRG.dbo; QE_3_30_00_ALLDATA.dbo** в папку "Databox" на USB-носителе.
5. **Quantron S:** сохраните программное обеспечение Quantron S, например, **ALLPRG_Download_ST.dbo; QS_3_80_00_ALLPRG.dbo; QS_3_80_00_ALLDATA.dbo** в папку "Databox" на USB-носителе.
6. **Quantron K:** сохраните программное обеспечение Quantron K, например, **ALLPRG_Download_ST.dbo; QK_1_10_00_ALLPRG.dbo; QK_1_10_00_ALLDATA.dbo** в папку "Databox" на USB-носителе.
7. **Важно:** всегда сохраняйте файлы с версиями программного обеспечения, например, Quantron E или Quantron S, только в папку "Databox".
8. Безопасно отсоедините USB-носитель от ПК/ноутбука и вставьте его в USB-Box.

С) Процесс обновления

Для выполнения обновления требуется USB-Вох, USB-носитель и кабель для передачи данных RS 232 Y (обновление данных арт. № 0608699).



Иллюстрация 1, USB-Вох 2056796

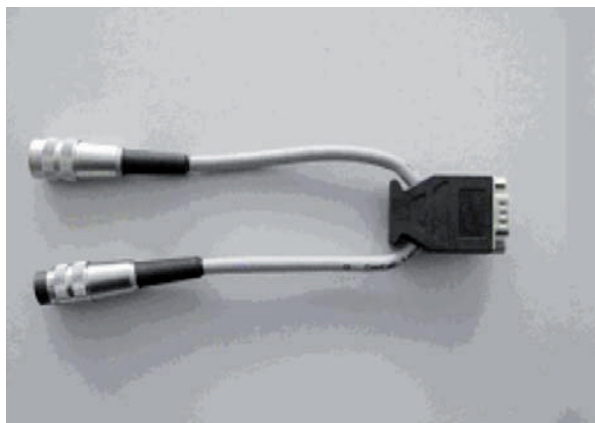


Иллюстрация 3, Y-кабель 2055389



Иллюстрация 2, USB-носитель 2056802



Изображение4

QUANTRON-E/S/K, обновление с 01.01.2010



1. Подключите **USB-Box с USB-носителем к Quantron E/S/K**, светодиоды 1 – 4 по порядку мигают зеленым светом, после чего светодиоды 1 – 4 примерно на 5 сек. загораются зеленым светом → Передача 1-й части программы завершен, дисплей Quantron гаснет.
2. Светодиоды 1 – 4 автоматически снова начинают мигать → Передача 2-й части программы → По завершении передачи светодиоды 1 – 4 загораются примерно на 5 сек. зеленым светом → Quantron выполняет повторный запуск.
3. Светодиоды 1 – 4 автоматически снова начинают мигать → Передача 3-й части программы 3 → По завершении передачи светодиоды 1 – 4 загораются примерно на 5 сек. зеленым светом → Quantron выполняет перезагрузку → Обновление успешно завершено




После этого QUANTRON E/S/K следует выключить, вынуть USB-Box и снова включить Quantron E/S/K.

2а. Важные настройки после обновления Quantron E

1. После обновления QUANTRON E работает с версией ПО 3.30.00. Язык интерфейса по умолчанию - английский. В **"Меню" → "Система/Тест" → "Язык"** можно настроить собственный язык.
2. Если меню слишком яркое, то в **"Меню" → "Система/Тест" → "Яркость/Контрастность"** следует выполнить собственные настройки.
3. Для корректной работы весового разбрасывателя необходимо активировать весовые ячейки. Это можно сделать в **"Меню" → "Система/Тест" → "Service (код 3354)" → "Опции машины" → "Весовые ячейки"**. После выхода из этого меню нажатием клавиши "ESC" происходит перезагрузка QUANTRON E.
4. Настройка "Автом. км/ч" выбрана по умолчанию. Ее следует изменить в режиме "Динамическое взвешивание" весового разбрасывателя в **"Меню" → "Настройки маш." → "АВТО / РУЧН режим" → "АВТО км/ч + Авто кг"**.
5. При подключенных весовых ячейках после обновления в QUANTRON E следует вызвать функцию **"кг" → "Взвесить количество"**, а также выбрать **"Новое удобрение"** и подтвердить выбор. Также это можно сделать с пустым разбрасывателем.
6. После обновления в **"Опции машины"** исполнительного механизма с ПО версии от 3.30.00 указано RH 03. Если установлены исполнительные механизмы Linak, в меню следует выбрать **"Меню" → "Система/тест" → "Service (код 3354)" → "Опции машины" → "EST" → "Код 3353"**. После этого можно выбрать исполнительный механизм в **"Меню" → "Система/Тест" → "Service (код 3354)" → "Опции машины" → "Исполнительный механизм LA 36"**.
7. **Калибровка трактора:** в блоке управления QUANTRON-E в: **"Меню" → "Настройки машины" → "Трактор (км/ч)" → "Имп/100 м"** снова введите записанные значения импульсов.
8. Калибровка исполнительных механизмов и весовых ячеек после обновления сохраняется. Проверка выполняется в **"Меню" → "Система/Тест" → "Тест/Диагностика" → "Точки тестирования заслонки"**. Весовые ячейки необходимо проверять после заполнения. Для этого требуется проверка загруженного веса.
9. Все **файлы с характеристиками разбрасывания и таблицы доз удобрения** после обновления удаляются, их необходимо создавать заново.

2b. Важные настройки после обновления Quantron S

1. После обновления QUANTRON S. работает с выбранной версией ПО. Язык интерфейса по умолчанию - английский. В "Меню" → "Система/Тест" → "Язык" можно настроить собственный язык.
2. Если меню слишком яркое, то в "Меню" → "Система/Тест" → "Яркость/Контрастность" следует выполнить собственные настройки.
3. Для корректной работы следует выполнить коррекцию опций машины. Это можно сделать в "Меню" → "Система/Тест" → "Service (код 3354)" → "Опции машины".
Дополнительные настройки "Ширина доз." (мм) и "Имп.без скольжения".
Ширина доз (мм): значение выбирается в соответствии со шкалой дозирующего аппарата.
Имп.без.скольжения: значение для типа машины указано в соответствующем руководстве по эксплуатации. После выхода из этого меню нажатием клавиши "ESC" происходит перезагрузка QUANTRON-S.
4. **Калибровка скорости:** в блоке управления QUANTRON-S в: "Меню" → "Настройки машины" → "Машина" → "Имп/100 м снова введите записанные значения импульсов. Как правило, определение скорости выполняется на сеялке.
Для этого выберите символ дозирующего аппарата .
5. Выполните функцию "га" → "Удалить значения счетчика проходов".
6. Все **файлы с характеристиками разбрасывания и таблицы семян** после обновления удаляются, их необходимо создавать заново. Для расчета нормы расхода следует выбрать новую запись в рабочей таблице.

2с. Важные настройки после обновления Quantron K

1. После обновления QUANTRON K работает с версией ПО 1.10.00. Язык интерфейса по умолчанию - немецкий. В **"Меню" → "Система/Тест" → "Язык"** можно настроить собственный язык.
2. Если меню слишком яркое, то в **"Меню" → "Система/Тест" → "Яркость/Контрастность"** следует выполнить собственные настройки.
3. **Калибровка трактора:** в блоке управления QUANTRON-K в: **"Меню" → "Настройки машины" → "Трактор (км/ч)" → "Имп/100 м"** снова введите записанные значения импульсов.
4. Калибровка заслонки дозирующего устройства и ограничения ширины разбрасывания после обновления сохраняются. Проверка выполняется в **"Меню" → "Система/Тест" → "Тест/Диагностика" → "Точки тестирования исполнительного механизма"**.
5. Все сохраненные данные в документации после обновления удаляются, их необходимо создавать заново.